

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

A part ça, j'ai une bonne nouvelle : demain, c'est le week-end. Je veux rien faire d'autre que de roupiller tranquille peinard mais ça va pas être possible. Figurez-vous que chaque prof nous a refilé sa brouette de devoirs, sans nous demander si on n'en avait pas déjà assez comme ça dans d'autres matières. C'est scandaleux, les mauvaises manières qu'ils ont, les profs du collège. Ils pourraient très bien se réunir (ils ont une salle rien que pour eux, en plus) et s'entendre ensemble pour éviter de nous surcharger de travail comme des esclaves. Ce serait la moindre des choses, je trouve. (p47 « Le petit Gus au collège »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

Kévin est presque sorti avec Jamila. Depuis quelques temps, elle n'arrête pas de le regarder avec ses grands yeux noirs. Tout le monde l'a grave remarqué et on lui a dit, à Kévin, mais lui, il ne s'est rendu compte de rien ou alors il fait semblant. Ce matin, dans la cour de récré, Jamila était avec ses copines et elle regardait Kévin en riant dans sa barbe et nous les garçons, on donnait des coups de coude à Kévin pour le prévenir mais il faisait genre comme s'il était trop bigleux pour voir les grands coups d'œil aux longs cils de Jamila.(p89 Le petit gus au collège »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

Je sais pas qui a écrit le dictionnaire et décidé de l'orthographe de porte-clés et de cheval, chevaux, chacal, chacaux, enfin non pas chacaux, chacals, bref, je lui dis pas merci. On dirait vraiment qu'il s'est éclaté à nous embrouiller le cerveau. C'est quoi le motif du gars de l'orthographe pour décider qu'on doit écrire « des chevaux » et pas « des chacaux » ? Moi, je trouve ça parfait « des chacaux » ! Son motif, c'est de nous pourrir la vie avec toutes ces exceptions à la noix. (p28 Le petit Gus fait sa crise)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

A la maison, il n'y a plus de déodorant brise d'azur dans les toilettes. Parce qu'il vaut mieux supporter une odeur qui pue que de choper un cancer de la respiration. Et maman engueule toujours Delphine qui passe des heures à papoter avec son téléphone portable collé sur l'oreille : si ça continue comme ça, elle va choper un cancer des ondes du cerveau.

Moi, je trouve que le gars de la cigarette qui fait exprès d'injecter de l'ammoniaque alors qu'il sait parfaitement que c'est cancérigène, c'est vraiment une ordure. (p62 « Petit Gus fait sa crise »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

J'ai essayé de lui expliquer que Tamara me faisait du harcèlement sexuel avec sa trousse et tout ça, mais elle m'a dit qu'elle avait mieux à faire que d'écouter mes mensonges et elle m'a filé une punition. J'ai protesté que c'était impossible parce que Tamara allait me torturer sur le banc mais elle s'en foutait complètement. Je suis dégouté. C'est une erreur de justice. Tout ça à cause de Tamara. C'est bien le genre à faire sa petite victime alors que c'est elle qui m'a sauté dessus. J'ai envie de pleurer et de tout casser dans la classe. (p 76 « Petit Gus fait sa crise »)

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

Oncle Pascal, il n'aime pas aller faire les courses au supermarché avec sa BM parce que s'il la gare dans le parking, y a des ploucs qui peuvent lui griffer ou lui écorcher les ailes en se manœuvrant n'importe comment avec leur poubelle. Il n'aime pas non plus la garer près de la plage à cause des blaireaux qui conduisent comme des patates. Tante Caroline, elle s'énerve : « A quoi elle sert alors, ta caisse de richard, si on peut pas faire les courses avec ? » et oncle Pascal lui répond qu'entre parenthèses, elle sert à trimballer ses fesses sur des sièges en cuir. (p38 « Petit Gus en vacances »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

En ce moment elle traîne avec un mec qu'elle a rencontré le soir en se dandinant au café. Il a des dreadlocks (faut prononcer draïdloxs). C'est bizarre des dreadlocks, ça ressemble un peu à plein de tresses mais en beaucoup plus emmêlé. Franchement, Elliot et moi on trouve ça très moche. Je sais pas comment faut s'y prendre pour se mettre les cheveux dans un état pareil. On dirait un peu des bâtons de réglisse qu'on a mâchouillés pendant une semaine et qu'on a trempés dans du sucre ou de la farine ou de la vieille poussière.(p67 « Petit Gus en vacances »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

Ces pauvres cochons de porc vivent dans des élevages où ils sont tellement trop nombreux qu'ils se marchent dessus. Ils n'arrêtent pas de faire caca et comme on ne sait pas quoi en faire, de toute cette merde, on l'étale sur la terre pour faire pousser des légumes de l'agriculture plus vite, et ça rentre dans le sol très profond. Depuis le temps qu'ils font des kilos de crottes, les porcs, ça pourrit l'eau qui se déverse dans la mer et cette pourriture fabrique des algues vertes qui se reproduisent encore plus vite que les cochons et tout ça tourne en rond de cercle vicieux.(p 72 « Petit Gus en vacances »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.

De l'écrit oralisé à l'écrit normé

Dans le journal de l'été dernier, ils racontaient l'histoire d'une dame qui promenait ses chiens tranquillement sur une plage recouverte d'algues vertes et les chiens sont morts d'un arrêt de vie juste après avoir reniflé les algues. Rebelote dans le journal de cet été sauf que c'est un cheval, qui a crevé en sniffant les algues (sniffer, c'est respirer avec les naseaux) et le cavalier est tombé dans les pommes et a failli mourir lui aussi. En plus, c'est dimanche, donc pas la peine d'espérer qu'ils vont les ramasser aujourd'hui. Maman est furax et elle dit que s'ils ne le font pas demain, elle ira scotcher un mot sur la porte de la mairie. (p73 « Petit Gus en vacances »)

Consigne : Réécris ce texte en transformant le langage familier en langage courant. Tu peux enlever, changer des mots, voire transformer des phrases. L'essentiel est que le sens soit le même.